

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

8 MARS 1949.

8 MAART 1949.

PROJET DE LOI

relatif aux dépens et avances de frais
en matière pénale.

WETSONTWERP

betreffende de kosten en voorschotten van kosten
in strafzaken.

PROJET

TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

ONTWERP

OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT (1).

ARTICLE PREMIER.

EERSTE ARTIKEL.

a) L'article 162 du Code d'Instruction criminelle est
remplacé par la disposition suivante :

a) Artikel 162 van het Wetboek van Strafvordering
wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Tout jugement de condamnation rendu contre le pré-
venu et les personnes civilement responsables de l'infrac-
tion les condamnera aux frais, même envers la partie
publique.

« Elk vonnis van veroordeling, uitgesproken tegen de
beklaagde en tegen de voor het misdrijf burgerlijk aan-
sprakelijke personen, veroordeelt hen tot de kosten, zelfs
jegens de publieke partij.

» La partie civile qui succombera pourra être condam-
née à tout ou partie des frais envers l'Etat et envers le
prévenu. Elle sera condamnée à tous les frais exposés par
l'Etat et par le prévenu en cas de citation directe ou lors-
que c'est la constitution de la partie civile qui a eu pour
effet d'ouvrir l'instruction. Les dépens seront liquidés par
le jugement. »

» De burgerlijke partij die in het ongelijk wordt gesteld,
kan veroordeeld worden tot de kosten of tot een gedeelte
er van jegens de Staat en jegens de verdachte. Zij wordt
veroordeeld tot al de kosten gemaakt door de Staat en door
de verdachte, wanneer zij het initiatief tot de rechtstreekse
dagvaarding heeft genomen of wanneer het stellen van de
burgerlijke partij de reden is geweest waarom het onder-
zoek werd geopend. De kosten worden door het vonnis
bepaald. »

(1) Voir :

Documents du Sénat :

28 et 59 (1947-1948) : Propositions de loi

27 : Rapport.

135 : Amendement.

Annales du Sénat :

2 et 3 mars 1949.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

28 en 59 (1947-1948) : Wetsvoorstellen.

27 : Verslag.

135 : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

2 en 3 Maart 1949.

b) L'article 194 du Code d'Instruction criminelle est remplacé par la disposition suivante :

« Il sera statué sur les frais conformément aux règles établies par l'article 162. »

ART. 2.

Il est ajouté à l'article 33 du Code de Procédure pénale militaire un alinéa ainsi conçu :

« Elle pourra condamner la partie civile qui succombe dans ses prétentions à tout ou partie des frais envers l'Etat ou envers le prévenu conformément aux articles 162 et 194 du Code d'Instruction criminelle. »

ART. 3.

A l'alinéa premier de l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 253 du 8 mars 1936 et à l'alinéa premier de l'arrêté royal du 30 mai 1936 formant l'article 108 du tarif criminel, les mots « ... la partie civile est tenue avant toutes poursuites, soit qu'elle agisse directement, soit qu'elle procède comme partie jointe, de déposer... » sont remplacés par les mots « ... la partie civile, lorsqu'elle agit directement ou lorsque c'est la constitution de la partie civile qui a pour effet d'ouvrir l'instruction... »

ART. 4.

« Les prisonniers politiques, les ascendants, conjoints, enfants et parents de prisonniers politiques qui s'étant, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, constitués parties civiles jointes contre des personnes inculpées en raison de l'arrestation, de l'emprisonnement, des mauvais traitements ou de la mort de leur victime, ont été condamnés, depuis le 1^{er} septembre 1944 envers l'Etat au paiement des frais de poursuites pénales intentées contre les dits inculpés, obtiendront la restitution des sommes payées par eux en exécution de ces condamnations à condition d'en faire demande dans les trois mois à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi ou à partir du jour où le jugement sera définitif.

» Dans le cas où les droits d'enregistrement du jugement ou de l'arrêt ont été payés par les parties civiles désignées ci-dessus, qui, ayant obtenu gain de cause, n'ont pas recouvré ces droits sur la partie condamnée, les droits ainsi payés seront remboursés par l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines, quitte à être recouverts ensuite par cette administration sur la partie condamnée à les payer.

» Lorsque l'Administration effectue le remboursement prévu à l'alinéa précédent, elle est légalement subrogée à due concurrence dans les droits de la partie civile.

» Un arrêté royal déterminera les mesures nécessaires pour assurer ce remboursement et pour permettre à l'Administration de recouvrer ultérieurement le montant de son

b) Artikel 194 van het Wetboek van Strafvordering wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Over de kosten wordt beschikt overeenkomstig de regelen gesteld in artikel 162. »

ART. 2.

Aan artikel 33 van het Wetboek van Militaire Strafvordering wordt een alinea toegevoegd, luidende :

« Het kan de in het ongelijk gestelde burgerlijke partij verwijzen in de kosten of in een gedeelte der kosten jegens de Staat of jegens de beklaagde, overeenkomstig de artikelen 162 en 194 van het Wetboek van Strafvordering. »

ART. 3.

In de eerste alinea van artikel 1 van het Koninklijk besluit n° 253 van 8 Maart 1936 en in de eerste alinea van het Koninklijk besluit van 30 Mei 1936, zijnde artikel 108 van het tarief in strafzaken, worden de woorden : « ... dient de burgerlijke partij, vóór alle vervolging, hetzij dat zij rechtstreeks of als gevoegde partij optreedt, ... neer te leggen » vervangen door de woorden : « ... dient de burgerlijke partij, wanneer zij rechtstreeks optreedt of wanneer het stellen van de burgerlijke partij de reden is geweest waarom het onderzoek werd geopend... »

ART. 4.

« De politieke gevangenen, de ascendenten, echtgenoten, kinderen en bloedverwanten van politieke gevangenen die zich vóór de inwerkingtreding van onderhavige wet, gevoegde burgerlijke partij hebben gesteld tegen de verdachten wegens de aanhouding, gevangenzetting, slechte behandeling of dood van hun slachtoffer, en sedert 1 September 1944, jegens de Staat veroordeeld zijn geworden tot betaling der kosten van de tegen bedoelde verdachten ingestelde strafvervolgingen, verkrijgen de teruggave van de door hen ter uitvoering van die veroordelingen betaalde sommen, mits zij zulks aanvragen binnen drie maanden te rekenen van de inwerkingtreding van deze wet of te rekenen van de dag waarop het vonnis definitief zal zijn.

» Ingeval de registratielasten van het vonnis of van het arrest werden betaald door de bovenbedoelde burgerlijke partijen die, in het gelijk gesteld zijnde, deze kosten op de veroordeelde partij niet hebben verhaald, worden de aldus betaalde rechten terugbetaald door het Bestuur der Registratie en Domeinen, dat ze naderhand kan verhalen op de partij die tot de betaling er van veroordeeld werd.

» Wanneer het Bestuur de in de vorige alinea voorziene terugbetaling doet, treedt het tot het verschuldigde beloop wettelijk in de rechten van de burgerlijke partij.

» Een Koninklijk besluit zal de maatregelen bepalen die nodig zijn om die terugbetaling te verzekeren en om het Bestuur in de gelegenheid te stellen het bedrag van

avance; il pourra notamment prévoir la délivrance à l'Administration d'une expédition du jugement ou de l'arrêt, revêtue de la formule exécutoire et mentionnant la subrogation. »

ART. 5.

La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

Bruxelles, le 3 mars 1949.

Le Président du Sénat,

zijn voorschot naderhand te verhalen; het zal onder meer kunnen voorzien dat aan het Bestuur een uitgifte van het vonnis of van het arrest, waarop de formule van ten uitvoerlegging voorkomt en waarop de indeplaatsstelling wordt vermeld, dient afgeleverd. »

ART. 5.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 3 Maart 1949.

De Voorzitter van de Senaat,

H. ROLIN.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

J. BOUILLY.
A. DE BOODT.
